

**Меморандум про взаєморозуміння
між Рахунковою палатою України та
Державною аудиторською установою
Об'єднаних Арабських Еміратів**

Рахункова палата України та Державна аудиторська установа Об'єднаних Арабських Еміратів, які надалі іменуються Сторонами, висловлюючи взаємне прагнення в подальшому розвитку дружніх відносин та співробітництва, домовились про наступне:

Стаття 1

Сторони заявляють про свій намір розвивати співробітництво як на двосторонній, так і на багатосторонній основі на засадах партнерства, взаємної поваги, довіри, рівності та взаємовигідного співробітництва, керуючись принципами Міжнародної організації вищих органів фінансового контролю (INTOSAI).

Стаття 2

Висловлюючи взаємне прагнення до підвищення ефективності відносин між двома вищими органами державного зовнішнього фінансового контролю (аудиту), Сторони мають намір співпрацювати за такими напрямками:

- обмін інформацією та методиками у сфері державного зовнішнього фінансового контролю (аудиту);
- професійне навчання для підвищення кваліфікації та технічних навичок в аудиторській діяльності;
- організація та проведення конференцій, семінарів, а також інших навчальних заходів та робочих зустрічей;
- обмін досвідом щодо професійної діяльності Сторін відповідно до норм національного законодавства.

Стаття 3

При обміні інформацією та матеріалами, в рамках цього Меморандуму, кожна Сторона керується своїм національним законодавством, що регулює участь у міжнародному обміні інформацією, захист державної та іншої таємниці, що охороняється законом.

Під час проведення спільних досліджень та паралельних аудитів кожна Сторона керується своїм національним законодавством.

Стаття 4

У разі потреби, Сторони проводять у робочому порядку консультації з усіх питань, пов'язаних з виконанням цього Меморандуму.

Для досягнення вищезазначеного Сторони визначають контактну особу для подальшої координації дій.

Стаття 5

Кожна Сторона покриває власні витрати, пов'язані з реалізацією цього Меморандуму, зокрема витрати, пов'язані з відрядженням своїх делегацій.

Стаття 6

Результати спільної роботи є спільною власністю Сторін. Обмеження на публікацію конкретного матеріалу встановлюється за взаємною згодою Сторін.

Стаття 7

Для внесення змін та доповнень до Меморандуму, які наберуть чинності на дату, узгоджену Сторонами, необхідна письмова згода обох Сторін. Будь-яка суперечка щодо тлумачення або застосування цього Меморандуму має бути вирішена шляхом консультацій.

Стаття 8

Положення цього Меморандуму не зачіпають прав і зобов'язань Сторін, що впливають з інших міжнародних договорів, учасниками яких є держави Сторін.

Стаття 9

Меморандум набуває чинності від дня його підписання;

Меморандум підписаний на невизначений термін;

кожна Сторона може припинити дію цього Меморандуму шляхом письмового повідомлення іншої Сторони за три місяці до припинення його дії;

цей Меморандум учинено в двох примірниках-оригіналах, українською, арабською та англійською мовами кожний, і всі тексти мають однакову силу.

У разі розбіжностей у тлумаченні, текст англійською мовою матиме переважну силу.

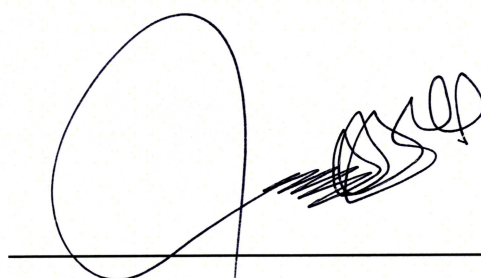
Учинено 20 червня 2019 року в м. Києві, Україна

За Рахункову палату України

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, sweeping loop followed by several smaller, connected strokes.

**Валерій Пацкан
Голова**

**За Державну аудиторську
установу Об'єднаних Арабських
Еміратів**

A handwritten signature in dark ink, featuring a large, open loop on the left and a series of more complex, overlapping strokes on the right.

**Д-р Харіб Аль Амімі
Президент**